

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**ÉPISODE 2.05**

**"Run"**

La situation difficile de John va de mal en pis, envoyant Judy dans une course effrénée à travers la planète. Penny espionne Smith - avec l'aide d'un vieil ami.

**ÉCRIT PAR:**

Vivian Lee

**RÉALISÉ PAR:**

Jon East

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

24.12.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
JJ Field	...	Ben Adler
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Tattiawna Jones	...	Ava
Rob LaBelle	...	Mr. Jackson
Susie Lee	...	Young Judy's Teacher
Zen Shane Lim	...	Resolute Security Officer
Ella Simone Tabu	...	Young Judy
Deborah Barnes	...	Young Judy's Grandma
Aaron Pearl	...	Hilmi Farhan
Mauricio Romero	...	Crew Member
Shaun Parkes	...	Captain Radic
Chris Shields	...	Dr. Luna
Jojo Ahenkorah	...	Injured Worker
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,172 --> 00:00:08,842  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:33,950 --> 00:00:36,995  
Mon héros est le célèbre astronaute  
Grant Kelly.

3

00:00:37,078 --> 00:00:38,538  
Il était courageux, malin,

4

00:00:38,621 --> 00:00:40,623  
et c'était mon père biologique.

5

00:00:41,374 --> 00:00:43,501  
Grant Kelly est né à Détroit,  
dans le Michigan.

6

00:00:44,002 --> 00:00:46,463  
Il a obtenu une bourse au MIT à 17 ans

7

00:00:46,755 --> 00:00:48,715  
et a fini premier de sa classe.

8

00:00:49,299 --> 00:00:51,176  
Puis il a rejoint le programme spatial.

9

00:00:51,259 --> 00:00:52,969  
Il est allé sur la Lune et sur Mars,

10

00:00:53,053 --> 00:00:54,763  
qui est très loin.

11

00:00:54,846 --> 00:00:56,890  
Plus loin que Disneyland en France.

12

00:01:05,106 --> 00:01:08,526  
Il a été un des premiers à travailler  
sur le programme Alpha du Centaure.

13

00:01:09,527 --> 00:01:12,614  
Je n'ai jamais rencontré Grant Kelly.

Il est mort avant ma naissance.

14

00:01:12,697 --> 00:01:15,617  
Mais tous ceux qui l'ont connu  
disent qu'il était très courageux.

15

00:01:15,700 --> 00:01:17,243  
C'est pour ça que c'est mon héros.

16

00:01:20,955 --> 00:01:23,249  
Merci, Judy, c'était un excellent exposé.

17

00:01:23,333 --> 00:01:24,292  
Je n'ai pas fini.

18

00:01:34,761 --> 00:01:38,014  
Mon autre héros est mon père adoptif,  
John Robinson.

19

00:01:38,598 --> 00:01:39,599  
C'est un Navy SEAL.

20

00:01:39,724 --> 00:01:41,267  
Il nous protège des méchants.

21

00:01:41,351 --> 00:01:43,186  
Il raconte aussi des blagues

22

00:01:43,269 --> 00:01:46,022  
et me fait du chocolat chaud  
quand je suis malade.

23

00:01:46,356 --> 00:01:49,275  
Il me lit toujours une histoire,  
même s'il est loin.

24

00:01:50,026 --> 00:01:52,612  
J'ai de la chance d'avoir deux héros  
à admirer.

25

00:02:04,040 --> 00:02:05,625  
Comment ça va, John ?

26

00:02:07,001 --> 00:02:07,836  
John ?

27

00:02:11,631 --> 00:02:12,674  
Croyez-le ou non,

28

00:02:13,383 --> 00:02:14,342  
j'ai connu pire.

29

00:02:14,717 --> 00:02:16,302  
Comment ça va, en haut ?

30

00:02:17,345 --> 00:02:19,848  
Il nous faudra quatre heures  
pour vous atteindre.

31

00:02:20,640 --> 00:02:21,933  
Il faut tenir bon.

32

00:02:22,559 --> 00:02:23,434  
Tenir bon.

33

00:02:23,893 --> 00:02:24,811  
D'accord.

34

00:02:58,219 --> 00:03:01,931  
CAMP DE BASE DES COLONS  
À 30 KM DU SITE DE FORAGE

35

00:03:08,605 --> 00:03:11,983  
Fracture des vertèbres et trauma crânien.  
Il a de multiples contusions.

36

00:03:12,066 --> 00:03:14,777  
- Blessures internes probables.  
- Oui, son pouls est faible

37

00:03:14,861 --> 00:03:16,571  
et l'oxygénation est compromise.

38

00:03:16,654 --> 00:03:17,906  
Sa température chute.

39

00:03:17,989 --> 00:03:19,240  
Il est en bradycardie.

40

00:03:20,742 --> 00:03:24,329  
Il nous faut un scanner de sa tête  
et du rachis thoracique et lombaire.

41

00:03:28,041 --> 00:03:28,875  
C'est quoi ?

42

00:03:29,500 --> 00:03:33,463  
Je ne sais pas.  
Mais ça transforme ce métal en poussière.

43

00:03:33,546 --> 00:03:35,548  
Je n'ai jamais rien vu rouiller si vite.

44

00:03:35,840 --> 00:03:37,926  
Les Chariots sont en alliage ferreux.

45

00:03:38,009 --> 00:03:40,762  
Une majorité de titane,  
donc ce n'est pas de la rouille,

46

00:03:41,387 --> 00:03:42,722  
c'est une infection chimique.

47

00:03:43,223 --> 00:03:44,557  
Comment est-ce possible ?

48

00:03:45,099 --> 00:03:48,478  
La réponse à ce type de question

49

00:03:48,645 --> 00:03:51,147  
est toujours la même.  
On n'est pas sur Terre.

50

00:03:55,693 --> 00:03:57,111  
Ça se propage par contact.

51

00:03:58,154 --> 00:03:58,988  
Super.

52

00:04:00,657 --> 00:04:01,783  
Votre attention.

53

00:04:02,367 --> 00:04:04,994  
Immobilisez tous les véhicules  
au camp de base.

54

00:04:05,078 --> 00:04:07,080  
Les Chariots, les Jupiter, tout.

55

00:04:28,351 --> 00:04:29,894  
Judy, tu me reçois ?

56

00:04:31,771 --> 00:04:33,648  
Oui. Je viens de déposer un patient.

57

00:04:33,731 --> 00:04:35,275  
Je reviens vers toi.

58

00:04:35,358 --> 00:04:36,276  
Tâche de faire vite.

59

00:04:36,859 --> 00:04:39,237  
Je suis tombé et une tige m'a embroché.

60

00:04:39,821 --> 00:04:40,905  
Embroché ?

61

00:04:40,989 --> 00:04:42,907  
Empalé, pour être juste.

62

00:04:45,118 --> 00:04:47,745  
Tu peux me dire où est la plaie ?

63

00:04:47,829 --> 00:04:49,080  
Du côté gauche,

64

00:04:49,956 --> 00:04:51,332  
juste sous mon abdomen.

65

00:04:51,416 --> 00:04:52,875  
Des pertes de sang ?

66

00:04:53,334 --> 00:04:55,420  
Ça ne jaillit pas, c'est modéré.

67

00:04:56,129 --> 00:04:57,714  
J'exerce une pression.

68

00:04:58,589 --> 00:05:00,091  
Tu me donnes tes signes vitaux ?

69

00:05:00,174 --> 00:05:01,301  
Rythme cardiaque à 100,

70

00:05:01,384 --> 00:05:04,345  
tension artérielle, 14/8

71

00:05:04,470 --> 00:05:06,973  
et température, 37.

72

00:05:07,557 --> 00:05:10,852  
Température et tension normales.  
Rythme cardiaque élevé, pas étonnant.

73

00:05:10,935 --> 00:05:13,479  
Impossible de savoir  
si tu as perforé un organe vital,

74

00:05:13,563 --> 00:05:15,565  
mais la tige a l'air de tenir en place.

75

00:05:15,648 --> 00:05:17,942  
Ça explique  
que tu ne te sois pas vidé de ton sang.

76

00:05:18,026 --> 00:05:19,610  
J'en ai, de la chance.



77

00:05:19,694 --> 00:05:22,322  
Papa, tu ne dois pas bouger,  
c'est important.

78

00:05:22,405 --> 00:05:26,534  
Si les vaisseaux touchés saignent plus,  
tu feras un choc hypovolémique.

79

00:05:27,160 --> 00:05:30,121  
Il te faut une injection d'épinéphrine  
pour maintenir ta tension

80

00:05:30,747 --> 00:05:32,999  
et des antibiotiques contre la septicémie.

81

00:05:34,000 --> 00:05:36,586  
Eh bien tu sais où me trouver.

82

00:05:37,295 --> 00:05:38,379  
Très bien.

83

00:05:38,629 --> 00:05:40,840  
Surveillance tes signes vitaux. J'arrive.

84

00:05:45,470 --> 00:05:46,763  
Judy Robinson pour Hapgood.

85

00:05:47,764 --> 00:05:48,973  
Ici Hapgood.

86

00:05:49,057 --> 00:05:52,226  
- Quand atteindrez-vous mon père ?  
- Dans trois heures quarante.

87

00:05:52,310 --> 00:05:53,686  
C'est trop long.

88

00:05:53,770 --> 00:05:57,023  
Sur le site de forage,  
il y avait de longs tuyaux.

89

00:05:57,315 --> 00:05:58,149  
Les gaines.

90

00:05:58,232 --> 00:06:01,027  
Vous pouvez en installer une ?  
Il a besoin de médicaments.

91

00:06:01,110 --> 00:06:04,614  
- Tu ne peux pas prendre le Chariot.  
- Il y a eu un accident sur le puits.

92

00:06:04,697 --> 00:06:07,367  
- J'ai entendu. Ton père est coincé.  
- Non, il est blessé.

93

00:06:07,450 --> 00:06:10,453  
Et ma mère est injoignable,  
alors je dois le rejoindre.

94

00:06:10,578 --> 00:06:14,540  
Le Chariot risque de tomber en panne  
au milieu de nulle part.

95

00:06:14,624 --> 00:06:18,294  
- Ça me ferait deux personnes à secourir.  
- Il va mourir si je n'y vais pas.

96

00:06:21,464 --> 00:06:23,091  
Je suis consciente des risques.

97

00:06:25,927 --> 00:06:26,761  
Vas-y.

98

00:06:32,558 --> 00:06:34,394  
Reste à l'intérieur du périmètre.

99

00:06:34,477 --> 00:06:35,561  
Compris.

100

00:06:44,404 --> 00:06:46,072  
Je voyais ce que le robot voyait.

101

00:06:46,239 --> 00:06:48,157  
Je voyais une cheminée de fée.

102

00:06:48,241 --> 00:06:49,283  
Celle-ci.

103

00:06:49,367 --> 00:06:51,244  
Il est là depuis le début.

104

00:06:51,327 --> 00:06:52,161  
Il va bien ?

105

00:06:52,245 --> 00:06:54,831  
Je ne sais pas.  
Je n'ai eu qu'une vision d'une seconde.

106

00:06:55,665 --> 00:06:58,376  
Ravie que tu ailles le chercher.  
Sa tête étoilée me manque.

107

00:06:59,043 --> 00:07:01,546  
Comment vous allez trouver  
cette cheminée ?

108

00:07:02,088 --> 00:07:03,756  
Il doit y en avoir un million.

109

00:07:03,840 --> 00:07:08,010  
J'ai comparé les données de cette photo  
aux relevés cartographiques de la planète.

110

00:07:08,094 --> 00:07:11,848  
Le robot semble être  
à 200 km à l'est du camp de base.

111

00:07:11,931 --> 00:07:16,185  
Ton père a bientôt fini au puits.  
On le récupère et on y sera en un jour.

112

00:07:16,269 --> 00:07:18,271  
Tu es sûre de ne pas avoir besoin de moi ?

113

00:07:18,354 --> 00:07:20,815  
Ça t'inquiète de rester seule ici ?

114

00:07:20,898 --> 00:07:22,900  
Sans surveillance parentale ?

115

00:07:23,234 --> 00:07:24,694  
Je tâcherai d'être forte.

116

00:07:24,777 --> 00:07:26,195  
Tu as cours aujourd'hui.

117

00:07:26,988 --> 00:07:30,283  
- J'ai cru que tu blaguais.  
- Tu as manqué sept mois de cours.

118

00:07:30,366 --> 00:07:31,868  
Tu nous fais étudier chaque jour.

119

00:07:33,119 --> 00:07:34,620  
Réjouis-toi du changement.

120

00:07:34,996 --> 00:07:36,581  
Will ne va pas à l'école.

121

00:07:37,915 --> 00:07:38,916  
Évite les ennuis.

122

00:07:40,001 --> 00:07:42,545  
Ou plutôt, attends que je revienne.

123

00:07:55,641 --> 00:07:56,601  
Salut, M. Adler.

124

00:07:56,684 --> 00:07:57,935  
Appelle-moi Ben.

125

00:07:59,479 --> 00:08:02,857  
Lancement de la navette de transport.  
Veuillez vous éloigner.

126

00:08:02,940 --> 00:08:04,192  
Maureen ?

127

00:08:04,275 --> 00:08:06,360  
Pression d'air stabilisée.

128

00:08:06,777 --> 00:08:08,696  
Merci d'accepter que je vienne.

129

00:08:09,530 --> 00:08:11,782  
Vous seriez venu que je le veuille ou non.

130

00:08:11,866 --> 00:08:13,284  
Le renfort n'est pas de trop.

131

00:08:13,367 --> 00:08:15,578  
On a l'habitude d'agir seuls.

132

00:08:17,246 --> 00:08:18,581  
J'avais remarqué.

133

00:08:20,124 --> 00:08:24,212  
Je sais de quoi je suis capable  
et je sais de quoi lui est capable.

134

00:08:25,129 --> 00:08:27,340  
Mais vous ne savez rien de moi.

135

00:08:29,425 --> 00:08:30,259  
Pourtant,

136

00:08:30,968 --> 00:08:32,803  
on est tous perdus ensemble.

137

00:08:33,137 --> 00:08:34,013  
On compte sur...

138

00:08:35,014 --> 00:08:38,059  
les visions d'un même de 12 ans  
pour nous guider chez nous.

139

00:08:38,476 --> 00:08:42,230  
Lancement dans 30 secondes.

140

00:08:42,522 --> 00:08:44,649  
J'admets ne pas comprendre

141

00:08:45,233 --> 00:08:48,277  
le lien de Will avec le robot.  
C'est un mystère pour moi.

142

00:08:48,402 --> 00:08:50,530  
J'en saisis vaguement  
l'aspect scientifique,

143

00:08:53,991 --> 00:08:56,369  
mais c'est plus profond que ça.

144

00:08:57,703 --> 00:09:00,623  
Scellage cabine  
en vue du décrochage du sas.

145

00:09:05,294 --> 00:09:07,547  
Il faut juste avoir la foi.

146

00:09:10,341 --> 00:09:12,218  
C'est dur pour des gens comme nous.

147

00:09:18,766 --> 00:09:23,396  
Décrochage dans dix, neuf, huit,

148

00:09:23,479 --> 00:09:30,027  
sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un.

149

00:09:54,552 --> 00:09:58,681  
- Le capitaine Radic ? Qu'est-il arrivé ?  
- Un des médecins dit qu'il s'est effondré

150

00:09:58,764 --> 00:10:00,766  
sans qu'elle sache pourquoi.

151

00:10:01,225 --> 00:10:03,144

- Quel médecin ?

- Une psy.

152

00:10:03,227 --> 00:10:05,855

Je crois qu'elle a dit s'appeler Dr Smith.

153

00:10:07,315 --> 00:10:08,899

J'espère que ça vous conviendra.

154

00:10:08,983 --> 00:10:12,028

La plupart des bureaux ont été détruits  
durant la première attaque.

155

00:10:17,408 --> 00:10:18,909

C'est parfait.

156

00:10:19,160 --> 00:10:20,703

Merci.

157

00:10:20,786 --> 00:10:22,246

Je vous en prie, Dr Smith.

158

00:10:25,833 --> 00:10:27,335

Je repars de zéro.

159

00:10:35,134 --> 00:10:36,719

Ils vous avaient arrêtée.

160

00:10:39,013 --> 00:10:40,973

Un malentendu ridicule.

161

00:10:41,557 --> 00:10:43,184

Qu'avez-vous fait à Radic ?

162

00:10:47,146 --> 00:10:49,523

Il allait bien...

163

00:10:50,441 --> 00:10:52,526

puis il s'est effondré d'un coup.

164

00:10:54,153 --> 00:10:56,113

Ça s'est passé si vite.

165

00:10:56,197 --> 00:10:57,448  
Vous avez un bureau ?

166

00:10:58,532 --> 00:11:00,785  
Où pourrai-je recevoir mes patients,  
sinon ?

167

00:11:03,996 --> 00:11:06,415  
Tout le monde a subi tant de traumatismes.

168

00:11:08,542 --> 00:11:10,086  
Je veux me rendre utile...

169

00:11:11,587 --> 00:11:13,005  
aider tout le monde à guérir...

170

00:11:18,803 --> 00:11:20,012  
et passer à autre chose.

171

00:11:24,058 --> 00:11:26,769  
Excuse-moi, j'ai beaucoup de travail.

172

00:11:28,145 --> 00:11:30,690  
- À moins que tu veuilles un rendez-vous.  
- Non, merci.

173

00:11:45,663 --> 00:11:46,497  
Non !

174

00:11:47,707 --> 00:11:48,916  
Allez !

175

00:11:50,543 --> 00:11:51,836  
Non !

176

00:12:21,866 --> 00:12:26,328  
Vous êtes à 24,5 km de votre destination.

177

00:12:29,331 --> 00:12:30,166



Je n'y arrive pas.

178

00:12:30,249 --> 00:12:31,292  
C'est trop dur.

179

00:12:32,835 --> 00:12:35,588  
C'est dur, ma chérie,  
mais il faut continuer à essayer.

180

00:12:37,715 --> 00:12:39,717  
Je peux courir. Je cours bien.

181

00:12:40,050 --> 00:12:42,887  
C'est vrai. D'ailleurs,  
tu es douée pour la plupart des choses.

182

00:12:42,970 --> 00:12:44,388  
Mais, de temps à autre,

183

00:12:44,472 --> 00:12:46,932  
il y aura des situations  
où tu seras moins à l'aise.

184

00:12:47,016 --> 00:12:49,018  
Il ne faut pas abandonner pour autant.

185

00:12:50,436 --> 00:12:52,563  
Allez, on réessaie ?

186

00:12:52,772 --> 00:12:54,774  
Allez, recommence.

187

00:13:00,780 --> 00:13:03,574  
- Attends que je te dise de lâcher.  
- D'accord. Tu es prête ?

188

00:13:04,617 --> 00:13:07,369  
- Ne lâche pas !  
- Je suis là. Juste là.

189

00:13:08,370 --> 00:13:09,538  
Tu y arrives.

190  
00:13:12,291 --> 00:13:14,752  
Tu y arrives !

191  
00:13:15,294 --> 00:13:16,378  
C'est bon, lâche-moi !

192  
00:13:18,881 --> 00:13:19,799  
Regarde-toi !

193  
00:13:19,882 --> 00:13:21,884  
Regarde-moi, papa. Regarde !

194  
00:13:22,009 --> 00:13:22,968  
Je regarde !

195  
00:13:27,139 --> 00:13:27,973  
Je regarde.

196  
00:13:35,981 --> 00:13:37,983  
Judy pour papa, tu me reçois ?

197  
00:13:38,734 --> 00:13:39,568  
Oui, j'écoute.

198  
00:13:40,736 --> 00:13:42,655  
Ça va ? Tension, rythme cardiaque ?

199  
00:13:43,239 --> 00:13:44,657  
Ni mieux ni pire.

200  
00:13:45,032 --> 00:13:47,034  
Tant mieux. Aucun changement.

201  
00:13:47,743 --> 00:13:51,330  
Ce qui a provoqué l'effondrement  
touche désormais les Chariots.

202  
00:13:51,413 --> 00:13:53,123  
Le mien vient de me lâcher.

203

00:13:53,249 --> 00:13:54,834  
Je dois continuer à pied.

204

00:13:55,543 --> 00:13:56,794  
Tu es loin ?

205

00:13:57,419 --> 00:13:58,879  
Un peu moins de 25 km.

206

00:13:58,963 --> 00:14:01,048  
- Judy, c'est trop loin.  
- Pas pour moi.

207

00:14:01,131 --> 00:14:02,800  
Si je cours le kilomètre...

208

00:14:03,217 --> 00:14:04,510  
en cinq minutes,

209

00:14:04,593 --> 00:14:06,136  
je serai là dans deux heures.

210

00:14:08,973 --> 00:14:11,600  
J'ai été championne d'État en athlétisme.

211

00:14:11,684 --> 00:14:12,685  
Je sais.

212

00:14:15,646 --> 00:14:16,605  
Sois prudente.

213

00:15:08,490 --> 00:15:11,535  
Rappel, début des cours dans deux minutes.

214

00:15:17,750 --> 00:15:20,794  
COMPACTEUR À DÉCHETS  
ACCÈS LIMITÉ

215

00:15:23,464 --> 00:15:24,298  
Penny.

216

00:15:26,717 --> 00:15:27,927  
Vijay.

217

00:15:28,010 --> 00:15:29,887  
On n'était pas sûrs de te revoir.

218

00:15:30,763 --> 00:15:31,680  
Oui, je sais.

219

00:15:31,764 --> 00:15:34,350  
Je te croyais sur la planète  
avec les autres colons.

220

00:15:34,433 --> 00:15:36,936  
Ton père n'est pas censé les représenter ?

221

00:15:37,019 --> 00:15:39,855  
Mon père oui, mais ma mère est ici  
avec l'équipe logistique.

222

00:15:39,939 --> 00:15:43,859  
Ils s'assurent  
que tout est prêt pour le retour des gens.

223

00:15:43,943 --> 00:15:45,319  
Je vois.

224

00:15:49,323 --> 00:15:50,532  
Tu veux...

225

00:15:50,616 --> 00:15:53,035  
- Non. Je m'assois là.  
- D'accord. Super.

226

00:15:53,118 --> 00:15:55,496  
Bonjour à tous, ravi de vous revoir !

227

00:15:56,956 --> 00:15:58,290  
Content de te revoir, Penny.

228

00:15:58,916 --> 00:16:00,960

Contente d'être revue, M. Jackson.

229

00:16:01,752 --> 00:16:05,381

Puisqu'il semble  
que nous quittons bientôt cette planète,

230

00:16:05,464 --> 00:16:06,590

je me dois de...

231

00:16:06,674 --> 00:16:08,384

Je te dis à plus tard.

232

00:16:08,467 --> 00:16:09,468

Oui. À plus.

233

00:16:09,551 --> 00:16:12,513

...une exploration pour étudier  
la végétation unique

234

00:16:12,596 --> 00:16:14,598

que nous laissons derrière nous.

235

00:16:15,641 --> 00:16:18,602

Pour ce projet,  
nous travaillerons deux par deux.

236

00:16:19,645 --> 00:16:22,147

Alors que chacun trouve son binôme.

237

00:16:22,231 --> 00:16:23,399

Je suis avec Vijay.

238

00:16:30,197 --> 00:16:31,448

Tu es sûre ?

239

00:16:31,657 --> 00:16:33,659

C'était peut-être une coïncidence.

240

00:16:33,742 --> 00:16:34,618

Une coïncidence ?

241

00:16:34,868 --> 00:16:37,287  
Qu'il tombe malade  
une heure après l'avoir arrêtée

242

00:16:37,371 --> 00:16:39,748  
et finisse dans le coma  
avec le cerveau qui enfle ?

243

00:16:39,832 --> 00:16:42,418  
Bon, tu dois le dire à mon père.

244

00:16:42,501 --> 00:16:45,004  
- Il ne nous croira pas sans preuve.  
- "Nous" ?

245

00:16:53,804 --> 00:16:54,638  
M. Jackson ?

246

00:16:54,722 --> 00:16:57,182  
On peut aller se nettoyer aux toilettes ?

247

00:16:58,434 --> 00:17:00,436  
- Vijay en a renversé...  
- Je vous en prie.

248

00:17:13,574 --> 00:17:14,742  
Tu as l'air fatigué !

249

00:17:15,159 --> 00:17:18,037  
- On fait la course jusqu'à la poubelle.  
- OK. Si tu veux.

250

00:17:18,996 --> 00:17:21,582  
Tu ne vas pas me claquer entre les doigts,  
petit vieux ?

251

00:17:21,665 --> 00:17:23,792  
Et d'une, je ne suis pas vieux.

252

00:17:23,876 --> 00:17:26,795  
Et de deux, les Navy SEAL sont coriaces.

253

00:17:26,879 --> 00:17:28,839  
Un, deux, trois. Partez !

254  
00:17:40,017 --> 00:17:41,268  
J'ai de beaux restes.

255  
00:17:44,938 --> 00:17:46,315  
Premier arrivé à la voiture.

256  
00:17:46,690 --> 00:17:47,649  
Quoi, déjà ?

257  
00:17:47,733 --> 00:17:49,151  
Oui. Tu me rattraperas.

258  
00:18:12,257 --> 00:18:13,467  
Papa, tu me reçois ?

259  
00:18:14,218 --> 00:18:15,427  
Oui, je suis là.

260  
00:18:17,054 --> 00:18:18,305  
Comment ça va ?

261  
00:18:19,848 --> 00:18:21,350  
J'ai peut-être un peu chaud.

262  
00:18:22,601 --> 00:18:23,977  
Quelle est ta température ?

263  
00:18:27,981 --> 00:18:29,525  
Trente-neuf quatre.

264  
00:18:29,608 --> 00:18:32,528  
Je n'appelle pas ça "un peu chaud" !  
Tension et FC ?

265  
00:18:32,653 --> 00:18:34,154  
Huit virgule huit/cinq.

266  
00:18:35,072 --> 00:18:37,074

Et 110.

267

00:18:38,283 --> 00:18:39,576  
Tu saignes encore ?

268

00:18:44,331 --> 00:18:45,457  
Peut-être un peu plus.

269

00:18:46,083 --> 00:18:48,252  
Tu saignes dans ton abdomen.

270

00:19:02,182 --> 00:19:03,433  
Tu es toujours là ?

271

00:19:06,228 --> 00:19:08,313  
J'ai trouvé un raccourci.  
J'arrive bientôt.

272

00:19:11,650 --> 00:19:14,111  
Attention.  
Clôture de périmètre désactivée.

273

00:19:16,280 --> 00:19:18,824  
Attention. Vous avez quitté le périmètre.

274

00:19:19,158 --> 00:19:21,285  
Pour votre sécurité, veuillez revenir.

275

00:19:29,835 --> 00:19:31,712  
- Arrête de regarder.  
- Je ne regarde pas.

276

00:19:43,515 --> 00:19:46,518  
Après sept mois sans te voir,  
je commets une effraction pour toi.

277

00:19:46,602 --> 00:19:48,604  
Tu as insisté pour venir.

278

00:19:48,729 --> 00:19:52,316  
Je n'allais pas te donner le code  
pour accéder à tout sur le Résolution.



279

00:19:52,941 --> 00:19:54,776  
Code que tu as piqué à ton père.

280

00:19:54,860 --> 00:19:56,195  
Ce n'est pas pareil.

281

00:19:58,697 --> 00:19:59,698  
Vite.

282

00:20:19,134 --> 00:20:22,054  
Le compacteur est programmé  
pour s'allumer toutes les heures.

283

00:20:27,684 --> 00:20:28,810  
Ça devrait aller.

284

00:20:38,820 --> 00:20:40,280  
Ça en fait, des ordures.

285

00:20:43,617 --> 00:20:45,619  
On cherche un sac poubelle bleu.

286

00:20:46,370 --> 00:20:47,287  
Après toi.

287

00:20:47,371 --> 00:20:48,330  
C'était ton idée.

288

00:20:51,208 --> 00:20:52,167  
Bon, d'accord.

289

00:21:08,016 --> 00:21:09,643  
Je ne peux pas faire ça.

290

00:21:09,726 --> 00:21:12,312  
Allez.  
Tu n'as qu'à respirer par la bouche.

291

00:21:12,396 --> 00:21:13,939  
Je n'en veux pas dans ma bouche.

292

00:21:14,022 --> 00:21:16,525

D'accord. C'est bon.

Tu peux m'aider, au moins ?

293

00:21:16,608 --> 00:21:17,985

Merci.

294

00:21:24,324 --> 00:21:25,784

Je vais regarder là,

295

00:21:26,326 --> 00:21:27,327

et toi là.

296

00:22:36,521 --> 00:22:38,899

Rappelez-vous ces trois règles

dans la nature.

297

00:22:39,524 --> 00:22:41,443

Ça peut vous sauver la vie.

298

00:22:41,526 --> 00:22:44,780

Papa, on va dans un camping  
avec des emplacements numérotés.

299

00:22:44,863 --> 00:22:46,281

Et un parc aquatique.

300

00:22:46,365 --> 00:22:49,618

Ne laissez jamais de nourriture  
pour ne pas attirer d'animaux.

301

00:22:49,701 --> 00:22:53,038

Numéro deux, souvenez-vous des règles  
pour faire du feu.

302

00:22:53,455 --> 00:22:55,415

La cause numéro un des feux de forêt ?

303

00:22:55,916 --> 00:22:56,750

Les humains.

304

00:22:56,833 --> 00:22:57,876  
Les humains, c'est ça.

305

00:22:57,959 --> 00:22:59,961  
Ce qui m'amène à la règle numéro trois...

306

00:23:00,045 --> 00:23:01,838  
Pigé. J'envoie un texto en arrivant.

307

00:23:02,547 --> 00:23:03,924  
La troisième règle ?

308

00:23:04,007 --> 00:23:05,550  
Accepter l'inattendu.

309

00:23:05,634 --> 00:23:08,887  
Quand les choses tournent mal,  
ne restez pas là à vous plaindre.

310

00:23:08,970 --> 00:23:10,180  
Évaluez vos options.

311

00:23:10,263 --> 00:23:12,557  
- Et avancez. Bien reçu ! Je t'aime.  
- Moi aussi.

312

00:23:15,435 --> 00:23:16,395  
Amusez-vous bien.

313

00:23:33,620 --> 00:23:34,996  
Acceptez l'inattendu.

314

00:23:35,622 --> 00:23:36,873  
Évaluez vos options.

315

00:23:37,082 --> 00:23:38,792  
Et avancez. Bien reçu ! Je t'aime.

316

00:24:31,803 --> 00:24:32,888  
Ça prend une éternité.

317

00:24:32,971 --> 00:24:34,389  
M. Jackson va nous chercher

318

00:24:34,473 --> 00:24:36,766  
en voyant depuis combien de temps  
on est partis.

319

00:24:39,436 --> 00:24:40,562  
Mon Dieu.

320

00:24:40,812 --> 00:24:41,730  
Tu l'as trouvé ?

321

00:24:43,940 --> 00:24:45,484  
Quelqu'un d'autre avait des Oreos.

322

00:24:49,154 --> 00:24:50,197  
Qu'est-ce que tu fais ?

323

00:24:51,198 --> 00:24:52,073  
Rien.

324

00:24:52,866 --> 00:24:54,743  
- Tu regardais à l'intérieur.  
- Non.

325

00:24:54,826 --> 00:24:56,995  
Tu vérifiais s'il en restait.

326

00:24:57,078 --> 00:24:59,331  
Pour qui tu me prends ?

327

00:25:01,583 --> 00:25:06,338  
La dernière fois, on était dans du caca,  
là on patauge dans les déchets,

328

00:25:06,421 --> 00:25:09,382  
alors je me demande  
si l'univers nous envoie un message.

329

00:25:09,466 --> 00:25:11,092

Oui, toi et moi, ça pue.

330

00:25:13,720 --> 00:25:15,430  
Mais on est amis, maintenant ?

331

00:25:15,514 --> 00:25:18,016  
Je ne connais que toi  
à bord du Résolution,

332

00:25:18,099 --> 00:25:20,101  
alors oui, bien sûr.

333

00:25:20,519 --> 00:25:22,354  
Je peux donc te poser une question ?

334

00:25:22,479 --> 00:25:24,314  
À condition d'être multitâche.

335

00:25:28,443 --> 00:25:30,820  
Pourquoi tu as dit que j'embrassais mal ?

336

00:25:33,323 --> 00:25:36,159  
Sur l'autre planète,  
tu as dit que j'embrassais mal.

337

00:25:41,748 --> 00:25:46,169  
On est dans une salle qui sent les pieds  
et le vomi

338

00:25:47,629 --> 00:25:49,005  
et tu me parles de ça ?

339

00:25:49,089 --> 00:25:51,049  
Personne ne s'était jamais plaint...

340

00:25:51,132 --> 00:25:53,885  
- Navrée pour ta moyenne.  
- Je mets trop les lèvres ?

341

00:25:53,969 --> 00:25:55,512  
- Pas assez ?  
- Pas croyable.

342

00:25:55,595 --> 00:25:56,513

Mon haleine ?

343

00:25:56,596 --> 00:25:59,432

Car j'ai des reflux acides  
et je suis à court de chewing-gum.

344

00:25:59,516 --> 00:26:00,350

J'ai oublié.

345

00:26:00,433 --> 00:26:03,687

Et je me tends quand je suis surpris,  
comme ce jour-là. C'est vrai...

346

00:26:03,770 --> 00:26:08,316

D'habitude, je vois un baiser arriver  
et alors j'ai des techniques de relaxa...

347

00:26:08,400 --> 00:26:09,651

Par pitié, tais-toi !

348

00:26:10,193 --> 00:26:12,737

Ça fait des mois que ça t'obsède,

349

00:26:12,821 --> 00:26:15,282

alors je vais être franche avec toi.

350

00:26:15,740 --> 00:26:20,287

Je ne suis peut-être pas bien placée  
pour évaluer un baiser.

351

00:26:22,622 --> 00:26:23,707

Mais tu disais...

352

00:26:23,790 --> 00:26:25,542

Je sais ce que j'ai dit.

353

00:26:25,625 --> 00:26:27,669

Demande un autre avis.

354

00:26:29,629 --> 00:26:30,505  
Oh, mon Dieu.

355  
00:26:32,757 --> 00:26:33,925  
C'était ton premier.

356  
00:26:34,009 --> 00:26:35,218  
Si c'était le cas,

357  
00:26:35,302 --> 00:26:39,055  
j'aimerais reprendre cette conversation  
quand j'aurai un point de comparaison.

358  
00:26:39,139 --> 00:26:42,559  
Maintenant, on peut se concentrer  
pour arrêter une dangereuse criminelle ?

359  
00:26:46,646 --> 00:26:47,522  
Oh, mon Dieu.

360  
00:26:50,233 --> 00:26:51,067  
Je l'ai trouvé.

361  
00:26:54,237 --> 00:26:55,196  
Sac vide...

362  
00:26:56,656 --> 00:26:57,532  
peau de banane...

363  
00:26:59,534 --> 00:27:00,577  
mouchoir sale...

364  
00:27:02,579 --> 00:27:03,955  
peau de banane.

365  
00:27:06,499 --> 00:27:07,917  
Une autre peau de banane.

366  
00:27:08,001 --> 00:27:09,836  
Smith doit adorer les bananes.

367

00:27:11,630 --> 00:27:12,505  
Attends.

368  
00:27:13,340 --> 00:27:14,924  
Il y a une inscription.

369  
00:27:15,008 --> 00:27:16,217  
Ça dit quoi ?

370  
00:27:16,885 --> 00:27:18,845  
TUÉ

371  
00:27:20,555 --> 00:27:21,723  
"Tué".

372  
00:27:35,111 --> 00:27:36,488  
C'est ce que je crois ?

373  
00:27:41,743 --> 00:27:43,453  
Il faut sortir. Allez.

374  
00:27:44,537 --> 00:27:45,497  
Non.

375  
00:27:45,580 --> 00:27:46,414  
Penny, allez !

376  
00:27:46,498 --> 00:27:48,083  
J'ai le pied coincé.

377  
00:27:52,462 --> 00:27:53,463  
Allez.

378  
00:27:54,214 --> 00:27:55,131  
Penny, tire !

379  
00:27:55,215 --> 00:27:56,132  
Je tire !

380  
00:27:58,593 --> 00:28:00,095  
Désolé. Je dois y aller !



381  
00:28:00,178 --> 00:28:01,513  
Vijay !

382  
00:28:02,389 --> 00:28:04,015  
Où tu vas ?

383  
00:28:04,099 --> 00:28:06,643  
Non. VIjay !

384  
00:28:09,396 --> 00:28:11,398  
Où vas-tu ? À l'aide !

385  
00:28:16,528 --> 00:28:18,530  
Non ! Vijay ! Non.

386  
00:28:35,046 --> 00:28:36,047  
Merci, Vijay.

387  
00:28:36,756 --> 00:28:38,883  
Si tu n'avais pas été là pour me sauver...

388  
00:28:40,468 --> 00:28:42,137  
Tu as cru que je t'avais laissée ?

389  
00:28:43,138 --> 00:28:45,890  
Pas que j'étais allé éteindre la machine ?

390  
00:28:47,225 --> 00:28:49,853  
Oui. Je ne sais pas comment  
tu aurais pu faire autrement.

391  
00:29:09,122 --> 00:29:10,540  
J'ai un aveu à te faire.

392  
00:29:10,623 --> 00:29:11,916  
Garde-le pour toi.

393  
00:29:12,000 --> 00:29:14,586  
Je ne veux pas avoir à témoigner  
contre toi.

394

00:29:18,423 --> 00:29:20,091  
C'était mon premier baiser aussi.

395

00:29:22,844 --> 00:29:23,720  
Oui...

396

00:29:25,430 --> 00:29:27,265  
c'est évident, en y repensant.

397

00:29:47,619 --> 00:29:48,870  
Il a une telle maturité.

398

00:29:48,995 --> 00:29:52,332  
J'en oublie comme il a l'air jeune  
quand il dort.

399

00:29:52,415 --> 00:29:55,168  
Mes enfants s'endormaient toujours  
en voiture.

400

00:29:56,544 --> 00:29:57,670  
Vous en avez ?

401

00:29:57,754 --> 00:30:00,006  
Des jumeaux. Un peu plus jeunes que Will.

402

00:30:01,424 --> 00:30:02,801  
Penny les connaît peut-être.

403

00:30:02,884 --> 00:30:05,386  
Ils sont déjà sur Alpha du Centaure  
avec ma femme.

404

00:30:06,638 --> 00:30:08,640  
Avec la cinquième mission.

405

00:30:11,434 --> 00:30:13,019  
Vous n'êtes pas allé avec eux ?

406

00:30:14,854 --> 00:30:17,982

Mon travail exige  
des allers-retours à bord du Résolution.

407

00:30:18,441 --> 00:30:20,360  
Généralement pour trois mois.

408

00:30:20,443 --> 00:30:21,778  
Maintenant vous êtes là.

409

00:30:24,405 --> 00:30:25,490  
C'est dur.

410

00:30:25,573 --> 00:30:27,534  
Grâce à votre fils,

411

00:30:27,617 --> 00:30:29,369  
j'ai l'espoir de les revoir.

412

00:30:33,623 --> 00:30:35,834  
C'est bien qu'il ait réussi son examen.

413

00:30:37,126 --> 00:30:38,294  
Pardon ?

414

00:30:39,254 --> 00:30:43,174  
D'après son dossier, il a eu du mal  
avec sa formation de pré-qualification.

415

00:30:45,969 --> 00:30:47,387  
Oui, c'est vrai.

416

00:31:10,326 --> 00:31:12,453  
Ils ont détruit le parc où on courait.

417

00:31:15,123 --> 00:31:17,584  
C'est devenu un centre commercial,  
je crois.

418

00:31:20,628 --> 00:31:22,422  
Plus personne ne court en extérieur.

419

00:31:23,298 --> 00:31:24,299  
C'est vrai.

420  
00:31:25,091 --> 00:31:26,217  
À cause de l'air.

421  
00:31:32,515 --> 00:31:35,935  
Ta mère m'a dit que tu avais pris  
des responsabilités en mon absence.

422  
00:31:37,145 --> 00:31:39,606  
Que tu aides Penny et Will  
à faire leurs devoirs,

423  
00:31:41,441 --> 00:31:42,567  
que tu cuisines...

424  
00:31:44,444 --> 00:31:47,071  
tout en étudiant la médecine.

425  
00:31:48,323 --> 00:31:50,742  
Ça fait beaucoup de pression  
pour une fille de 18 ans.

426  
00:31:55,038 --> 00:31:56,289  
Je suis de retour.

427  
00:31:56,956 --> 00:31:58,541  
Tu n'as pas à travailler si dur.

428  
00:32:00,251 --> 00:32:02,128  
Être en famille, ce n'est pas du travail.

429  
00:32:02,795 --> 00:32:03,922  
Je ne voulais pas...

430  
00:32:05,840 --> 00:32:07,216  
Je voulais dire...

431  
00:32:07,300 --> 00:32:10,386  
Que tu veux que tout redevienne  
comme avant que tu quittes maman ?

432

00:32:12,472 --> 00:32:13,723  
Je n'ai pas...

433

00:32:14,098 --> 00:32:16,142  
voulu que ça arrive.

434

00:32:18,728 --> 00:32:19,771  
Je suis de retour.

435

00:32:21,147 --> 00:32:22,148  
Pour de bon.

436

00:32:23,441 --> 00:32:25,068  
On peut redevenir une famille.

437

00:32:29,322 --> 00:32:30,281  
Écoute...

438

00:32:31,532 --> 00:32:32,575  
Je comprends.

439

00:32:33,242 --> 00:32:35,787  
Tu t'en veux et tu voudrais te rattraper,

440

00:32:36,829 --> 00:32:40,083  
alors rattrape-toi auprès de Penny,  
de Will et de maman, mais...

441

00:32:41,000 --> 00:32:44,879  
ne viens pas à Alpha du Centaure pour moi.  
Je me débrouille bien sans toi.

442

00:33:07,276 --> 00:33:08,319  
Judy.

443

00:33:09,153 --> 00:33:10,196  
Tu m'entends ?

444

00:33:10,738 --> 00:33:12,699  
Je ne suis plus qu'à un kilomètre et demi.

445

00:33:13,866 --> 00:33:14,826

Je le sais.

446

00:33:19,539 --> 00:33:21,457

Quand je t'ai vue pour la première fois...

447

00:33:24,419 --> 00:33:25,712

tu étais...

448

00:33:26,629 --> 00:33:27,672

minuscule.

449

00:33:28,840 --> 00:33:30,299

Mais je savais

450

00:33:30,633 --> 00:33:32,719

que tu serais une force de la nature.

451

00:33:34,512 --> 00:33:36,055

Et quand j'ai épousé ta mère,

452

00:33:37,473 --> 00:33:38,766

je lui ai promis...

453

00:33:40,101 --> 00:33:42,103

que je ferais tout mon possible...

454

00:33:43,730 --> 00:33:45,606

pour t'aider à devenir

455

00:33:45,732 --> 00:33:47,734

la personne que tu devais être.

456

00:33:50,194 --> 00:33:51,612

Pourquoi tu me racontes ça ?

457

00:33:51,696 --> 00:33:52,655

Écoute...

458

00:33:54,115 --> 00:33:55,533  
Tous ces outils,

459

00:33:56,534 --> 00:33:58,536  
tout ce que je t'ai appris...

460

00:34:00,204 --> 00:34:01,539  
c'est à toi.

461

00:34:02,331 --> 00:34:03,541  
Tu les connais par cœur.

462

00:34:04,751 --> 00:34:06,753  
Donne-moi tes signes vitaux.

463

00:34:07,003 --> 00:34:08,087  
Tes signes vitaux !

464

00:34:08,171 --> 00:34:10,381  
Tu n'as plus besoin de ton père.

465

00:34:13,551 --> 00:34:15,928  
Je sais que quoi qu'il arrive,

466

00:34:19,474 --> 00:34:21,100  
tu seras excellente.

467

00:34:22,310 --> 00:34:23,269  
Excellente.

468

00:34:24,062 --> 00:34:24,937  
D'accord.

469

00:34:25,021 --> 00:34:27,148  
Laisse-moi te dire  
ce que sera la vie sans toi.

470

00:34:29,150 --> 00:34:30,068  
Maman...

471

00:34:30,943 --> 00:34:32,153

ne fera que travailler.

472

00:34:32,236 --> 00:34:34,697  
Elle deviendra froide et distante.

473

00:34:35,239 --> 00:34:38,117  
Penny passera du sarcasme à l'amertume,  
elle fera des crises.

474

00:34:38,201 --> 00:34:39,035  
Et Will...

475

00:34:40,119 --> 00:34:42,955  
il se repliera sur lui-même.

476

00:34:43,664 --> 00:34:44,707  
Tout cet espoir,

477

00:34:45,708 --> 00:34:47,543  
cette lumière qu'il porte en lui,

478

00:34:47,627 --> 00:34:50,463  
elle s'éteindra dès que je lui dirai  
que tu n'as pas survécu.

479

00:34:51,506 --> 00:34:53,508  
Et moi, eh bien...

480

00:34:54,217 --> 00:34:55,551  
je ferai comme toujours :

481

00:34:56,135 --> 00:34:59,388  
je tâcherai de garder la famille unie,  
c'est mon devoir.

482

00:34:59,972 --> 00:35:02,391  
C'est mon boulot parce que je les aime,

483

00:35:03,142 --> 00:35:04,352  
mais je t'en voudrai.

484



00:35:06,437 --> 00:35:08,439  
Je t'en voudrai d'avoir baissé les bras.

485  
00:35:09,524 --> 00:35:13,528  
Je t'en voudrai  
de m'avoir enlevé un autre père.

486  
00:35:15,154 --> 00:35:16,447  
Je t'en voudrai

487  
00:35:17,240 --> 00:35:20,118  
de ne pas m'avoir assez aimée  
pour faire plus d'efforts...

488  
00:35:22,453 --> 00:35:23,955  
parce que j'ai besoin de toi.

489  
00:35:28,501 --> 00:35:30,461  
J'aurai toujours besoin de toi.

490  
00:35:31,546 --> 00:35:32,964  
Je refuse de t'en vouloir,

491  
00:35:33,047 --> 00:35:34,549  
alors pas question d'abandonner.

492  
00:36:00,116 --> 00:36:00,992  
N'abandonne pas.

493  
00:36:01,701 --> 00:36:02,535  
Je suis là.

494  
00:36:02,618 --> 00:36:03,452  
Juste là.

495  
00:36:12,587 --> 00:36:13,754  
J'arrive. Tiens bon !

496  
00:36:47,747 --> 00:36:49,498  
Papa ? Tu as les seringues.

497

00:36:50,291 --> 00:36:53,294  
Commence par l'épinéphrine,  
puis prends les antibiotiques.

498

00:36:55,171 --> 00:36:56,088  
Papa ?

499

00:37:00,301 --> 00:37:02,303  
Arrêtez le forage !

500

00:37:08,142 --> 00:37:09,852  
Papa ? Tu me reçois ?

501

00:37:12,438 --> 00:37:13,272  
Papa ?

502

00:37:19,278 --> 00:37:20,196  
Je les ai.

503

00:37:26,452 --> 00:37:28,788  
Maintenant, sortez-moi de ce fichu puits.

504

00:37:31,332 --> 00:37:32,375  
Démarrez !

505

00:37:45,721 --> 00:37:46,806  
Doucement.

506

00:37:53,271 --> 00:37:54,522  
OK, papa.

507

00:37:56,148 --> 00:37:59,318  
Je te mets une intraveineuse, d'accord ?

508

00:37:59,485 --> 00:38:00,695  
Judy.

509

00:38:02,071 --> 00:38:02,947  
Salut.

510

00:38:03,489 --> 00:38:04,448

Judy.

511

00:38:06,284 --> 00:38:07,952  
Je suis là, papa.

512

00:38:09,370 --> 00:38:11,372  
Je suis là.

513

00:38:13,291 --> 00:38:14,959  
Juste là.

514

00:38:25,261 --> 00:38:27,638  
Sur l'écran de gauche,  
c'est une plante vasculaire.

515

00:38:27,722 --> 00:38:31,100  
En zoomant, on peut voir  
les tissus servant à transporter...

516

00:38:34,645 --> 00:38:35,646  
Il y a écrit quoi ?

517

00:38:42,611 --> 00:38:44,530  
LA CURIOSITÉ EST UN VILAIN DÉFAUT

518

00:38:52,621 --> 00:38:53,956  
Pardonnez-moi.

519

00:38:55,750 --> 00:38:57,126  
Je peux vous aider ?

520

00:38:57,668 --> 00:38:59,670  
Je viens voir Penny Robinson.

521

00:39:00,254 --> 00:39:01,339  
Vous êtes sa mère ?

522

00:39:02,631 --> 00:39:03,466  
Non.

523

00:39:03,841 --> 00:39:06,969

Dr Zoe Smith,  
psychothérapeute en résidence.

524

00:39:07,636 --> 00:39:11,223  
Je viens voir comment Penny  
vit son retour à bord du Résolution.

525

00:39:14,185 --> 00:39:15,394  
Vous tombez à pic !

526

00:39:16,729 --> 00:39:18,981  
Nous reprendrons demain.

527

00:39:24,737 --> 00:39:26,405  
Bonjour. Vijay, c'est ça ?

528

00:39:26,864 --> 00:39:29,116  
Penny parle de toi dans son livre.

529

00:39:31,202 --> 00:39:32,787  
C'est quoi, cette odeur ?

530

00:39:33,245 --> 00:39:34,622  
Oh, ça vient de toi.

531

00:39:35,790 --> 00:39:38,250  
J'espère que mon mot dans la benne  
valait le coup.

532

00:39:38,334 --> 00:39:39,919  
J'ignore de quoi vous parlez.

533

00:39:41,504 --> 00:39:43,422  
La curiosité est un vilain défaut,

534

00:39:44,090 --> 00:39:47,635  
alors il faut être discrète  
quand on suit quelqu'un.

535

00:39:48,135 --> 00:39:49,261  
Être discrète ?

536

00:39:49,887 --> 00:39:50,763  
Penny.

537

00:39:50,846 --> 00:39:52,973  
- Qu'avez-vous fait à Radic ?  
- Allez, Penny.

538

00:39:53,557 --> 00:39:56,977  
À part appeler les secours  
et lui sauver la vie ?

539

00:40:01,941 --> 00:40:02,817  
Penny.

540

00:40:02,900 --> 00:40:05,611  
- Vous ne vous en tirerez pas.  
- Tu ne comprends pas.

541

00:40:05,694 --> 00:40:07,113  
J'essaie

542

00:40:07,446 --> 00:40:08,656  
de te protéger.

543

00:40:09,240 --> 00:40:10,699  
Tout le monde pense...

544

00:40:11,158 --> 00:40:13,160  
Non, tout le monde sait...

545

00:40:14,745 --> 00:40:17,873  
que je suis un membre éminent  
de la 24e mission.

546

00:40:18,416 --> 00:40:20,000  
Tu dois l'accepter.

547

00:40:21,252 --> 00:40:23,838  
Car si tu commences à porter  
des accusations fantaisistes

548

00:40:23,921 --> 00:40:26,257  
aisément contredites par les preuves...

549  
00:40:26,340 --> 00:40:27,174  
Falsifiées.

550  
00:40:27,258 --> 00:40:29,844  
Je ne veux pas qu'on te croie folle,

551  
00:40:30,094 --> 00:40:32,721  
car je suis le Dr Smith à présent.

552  
00:40:34,140 --> 00:40:35,182  
Définitivement.

553  
00:40:37,268 --> 00:40:38,102  
Pour toujours.

554  
00:40:38,644 --> 00:40:41,605  
Peu importe votre nom.  
Vous êtes qui vous êtes.

555  
00:40:43,149 --> 00:40:46,485  
C'est beaucoup demander,  
mais tu ne peux pas te réjouir pour moi ?

556  
00:40:49,697 --> 00:40:50,698  
Vijay.

557  
00:41:13,721 --> 00:41:16,098  
Cet anneau en métal dans votre rapport.

558  
00:41:17,349 --> 00:41:19,101  
Je m'attendais à ce qu'on en parle.

559  
00:41:19,185 --> 00:41:21,937  
Et si je vous disais  
que ce n'est pas le seul ?

560  
00:41:23,147 --> 00:41:26,192  
Qu'il y en a un aussi  
sur la planète où nous allons ?

561

00:41:26,775 --> 00:41:28,277  
On dirait le même.

562

00:41:28,360 --> 00:41:30,613  
L'orage le frappe tous les 23 jours.

563

00:41:31,238 --> 00:41:35,910  
Nous n'avons pas osé nous en approcher,  
mais en bons Robinson,

564

00:41:36,035 --> 00:41:37,661  
vous êtes tombés dessus.

565

00:41:39,663 --> 00:41:43,834  
- Des théories ?  
- J'ai imaginé un lien avec la foudre.

566

00:41:43,918 --> 00:41:47,171  
On ne fait pas une chose de cette taille  
comme œuvre d'art.

567

00:41:47,796 --> 00:41:49,465  
Ça doit servir à quelque chose.

568

00:41:51,217 --> 00:41:53,302  
Ces glyphes à la surface,

569

00:41:53,385 --> 00:41:56,263  
nos linguistes ont été incapables  
d'en tirer le moindre sens.

570

00:41:56,347 --> 00:41:58,349  
Quand on trouvera mon robot,

571

00:41:59,099 --> 00:42:00,351  
on pourra lui demander.

572

00:42:02,102 --> 00:42:04,355  
Espérons que la réponse nous plaise.

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E  
**8FX**

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.